

## LA ALIENACIÓN COMO GARANTE DEL ORDEN SOCIAL. ESTUDIO DE CASO: BONJOUR<sup>1</sup>

ALIENATION AS GUARANTOR OF SOCIAL ORDER.  
CASE STUDY: BONJOUR

**Luis M. Zabaleta.** Instituto Pedagógico Rural - El Mácaro  
luismiguelzabaleta@hotmail.com

**Roselia Pacheco .** Instituto Pedagógico Rural - El Mácaro  
bechido@hotmail.com

**Oswaldo J. Martínez .** Instituto Pedagógico Rural - El Mácaro  
ommadail@gmail.com

**Luis Tovar.** Instituto Pedagógico - El Mácaro.  
litorarc@hotmail.com

### RESUMEN

El objetivo de este artículo es dar cuenta de que la alienación es un mecanismo garante de la estabilidad social. Para alcanzarlo, se hizo un estudio de caso a la letra de la canción Bonjour<sup>2</sup>, a través de una investigación sociopolítica de carácter descriptivo. En el proceso de análisis se utilizó la disposición de los objetos modales de su programa narrativo y la Teoría de la Élite, a fin de establecer que la alienación es una opción de personalidad para los sujetos expuestos al mensaje contenido en esa canción.

**Palabras claves:** alienación, orden social, programa narrativo, objetos modales, personalidad.

### ABSTRACT

The aim of this paper is to remark that alienation is a mechanism that ensures social stability. To achieve this objective, a case study of the lyrics of the song Bonjour has been done through a socio-political research of descriptive nature. In the process of analysis the arrangement of modal objects of its narrative program and "Elite Theory" has been used in order to establish that alienation is a choice of personality for the subjects exposed to the message in the song.

**Keywords:** alienation, social order, narrative program, modal objects, personality.

1 Obertura del film *La Bella y la Bestia* del Grupo Disney S.A. (1991a; 1991b).

2 Los autores están al tanto de que los nombres propios no se traducen, pero consideran necesario señalar que "Bonjour" es "Buenos días", en francés.



*El espectáculo de los signos (cinematográficos, televisivos, publicitarios,...) invita a un contrato conversacional donde se formaliza el acuerdo comunicativo entre un autor y un lector en el que lo que se negocia es el saber común de ambos sobre las acciones y objetos descritos en él. Mediante complejas redes de connotación articuladas a través de sistemas de representación figurativos y de usos verbales de gran potencial retórico, el destinatador-manipulador impulsa al destinatario-manipulado hacia una posición de carencia de libertad hasta verse obligado a aceptar el contrato presupuesto (Greimas y Couriés, 1982, p. 252).*

## Introducción

En este documento se presentan los resultados de una investigación documental cuyo objetivo es dar cuenta que la alienación es un mecanismo garante de la estabilidad social, asumiendo que un sujeto alienado es aquel que, entre otras cosas, reniega de su condición de personalidad, lo cual lo lleva a asumir costumbres que no le corresponden y a depender de lo dictado por otros.

Para alcanzar ese objetivo se hizo un estudio de caso a la letra de la canción Bonjour (tema musical con el que comienza el dibujo animado La Bella y la Bestia del Grupo Disney S.A., 1991b) y se analizó el texto de dicha canción a la luz de parámetros propios de una investigación sociopolítica.

El documento se desarrolló en varias secciones. En la primera, se aborda lo referido a los términos alienación, alienados y alienar, destacando algunas características utilizadas para dar cuenta que Bonjour es un texto alienante, gracias a la disposición de los objetos modales de su programa narrativo. En la sección siguiente se establece cómo la alienación es una opción de personalidad para los sujetos expuestos a mensajes como los de Bonjour, lo cual se fundamenta en la Teoría de la Élite acoplada para aquellos que reniegan su condición de personalidad. Finalmente, se presentan unas primeras conclusiones del estudio en las que se concretó que un sujeto alienado es aquel que está escindido de su realidad social.

### La alienación

La alienación es un proceso social mediante el cual el hombre, en su reproducción, engendra “su propia deshumanidad o negación, sin poder reconocerse o apropiarse de los objetos o relaciones que ellos mismos crean. No sólo se asocia con frustración e insatisfacción personal en el trabajo sino además con sometimiento” (Krpmotic, 2009, p. 5). En tal sentido, se acopla para aquellos que reniegan su condición de personalidad, prefiriendo asumir o copiar otra(s) costumbre(s) que está(n) fuera de su inmediatez. Puede decirse, entonces, que los que están afectados por este fenómeno poseen desorientación social y terminan deshaciéndose de su personalidad, anulando su libertad y haciéndose dependientes de lo dictado por otras personas u organizaciones.

De acuerdo con la naturaleza ya mencionada, cuando se hace referencia al término alienado, surgen muchos sinónimos y entre ellos destaca el de enajenación, aludiendo, según la Real Academia Española (RAE, 1992), a situaciones donde los sujetos asumen posturas que no le corresponden ni al entorno ni a la comunidad donde pertenecen. Según Schmitt (2004), los sujetos llegan hasta distanciarse de su grupo e, incluso, de su propia vida. En vista de que alienar es sinónimo de enajenar esto equivale a “sacar a alguien fuera de sí, entorpecerle, turbarle el uso de la razón o de los sentidos, desposeerse o privarse de algo” (RAE, 1992), lo cual conlleva a abrir espacios para pasar o transmitir “a alguien el dominio de algo o algún otro derecho sobre ello”.

Retomando a la alienación como proceso social se puede decir, entonces, que ella se corresponde con la acción y el efecto de alienar y, según la última fuente, es el resultado de un “proceso mediante el cual el individuo o una colectividad transforman su conciencia hasta hacerla contradictoria con lo que debía esperarse de su condición” (RAE, 1992). Este estado mental, asociado con la pérdida de sentimiento se produce cuando los sujetos pierden su propia identidad, trayendo consigo la aparición de trastornos intelectuales que pueden ser tanto temporales como permanentes.

Haciendo un estudio etimológico del vocablo *alienación*, Corominas (1991) afirma que:

*Alius, alia, aliud* significa *otro/a*. *Aliēnus, aliena, alienum* se ha transformado al pasar al español en *ajeno/a*, con la misma gama de significados. Existía también en latín el verbo *alieno, alienare, alienatum*, que se corresponde con los significados de *enajenación* tanto de bienes como de la mente y del ánimo, aunque con una gama más amplia. Y el participio perfecto pasivo *alienatus, alienata*, se usaba ya en latín con el valor de *enajenado, extraviado mental, que no es dueño de sí mismo*. Se usaba también este participio en medicina para expresar respecto al cuerpo humano la insensibilidad (como si los golpes, cortes, etc. los recibiera otro). *Id quod astrictum est, alienatur*, decía Celso: “lo que es sometido a presión, se insensibiliza” (p. 95, columna 1, líneas 29-30).

Por lo que queda claro que estar alienado es, en cualquier caso, creer que se es otro. En consecuencia, un alienado es un sujeto escindido de su realidad social, lo cual debería representar un problema para cualquier humano.

Pereyra (s.f.) plantea que el problema fundamental de todo ser humano es ser el propietario de sí mismo, es decir, ser su propio dueño.

Sin embargo, eso no ocurre con la mayoría de los seres humanos actuales, pues, en su afán de vivir mundos ilusorios terminan en no ser dueños de sí mismos y, por ende, estar alienados. Bajo esta condición, los sujetos pierden la posibilidad de actuar como personas, de ser libres y responsables de sus propios actos. Tal condición puede adquirirse cuando dichos sujetos tienen contacto con situaciones religiosas, políticas o intelectuales, por mencionar algunas razones. En el caso de que la alienación sea la religiosa, por dar un ejemplo, hay que destacar que en su seno siempre se pregona que el hombre es un ser imperfecto, lo cual se convierte en un freno al cambio. Esto está acompañado de la invención de un ser superior (Dios) como ser perfecto, desvalorizando así a los seres humanos al provocarles “conformismo al posponer la justicia y bienestar a un mundo ficticio”.

Sin especificar otros detalles, se tiene claro que cualquiera sea el tipo de alienación considerada, todas podrían remitir a una alienación económica, la cual se produce mediante la explotación del hombre por el propio hombre. Suele darse en el trabajo al momento en que “el sujeto productivo sufre una expoliación o apropiación indebida del producto de su trabajo por parte de otro hombre, de su trabajo y de su actividad y, en definitiva, de sí mismo” (Pereyra, s.f.).

Sobre la base de las aseveraciones anteriores, surgen muchas interrogantes, entre la que se destaca la siguiente: ¿La alienación es un fenómeno innato o adquirido?

Es claro que la alienación tiene que ver con una forma de adaptación o aceptación de pautas de personalidad que se corresponden con la realidad del sujeto. En este sentido, no es innata y trae consigo la anulación de su propia personalidad, lo cual lo expone a ser manipulado socialmente. Por ende, es propenso a ser dominado u oprimido por quienes tengan la intención de hacerlo mediante entrenamientos o adiestramientos cargados de ideas propiciatorias de dominación y dependencia.

También pueden surgir otras interrogantes que pudieran requerir un análisis más profundo, dependiendo de la concepción que se tenga del término alienación. Ellas son las siguientes: ¿Acaso quienes usan determinados tipos de ropa comunes de otras latitudes o los que escuchan música de otros países pueden ser considerados como alienados? En el caso de los venezolanos ¿Quiénes escuchan rock o música renacentista o barroca pueden ser considerados como alienados? ¿También lo son quienes escuchan joropo y otras modalidades de la música venezolana que no pertenecen a la región donde viven determinados grupos sociales?

En este documento no se hará énfasis en la concreción de las respuestas correspondientes a las interrogantes recién planteadas; pero, sí se abrirán espacios que pudieran servir para asumir posturas al respecto. Para ello, se realiza un análisis textual sustentado en los casos que en su seno contemplan situaciones de alienación.

### **Casos de alienación**

Tomando como referencia el tema musical “Plástico”, de los cantautores latinoamericanos Colón y Blades (1978)<sup>1</sup>, se colocan a continuación algunos trozos contentivos de información donde se puede notar que la alienación no es ni exigua ni novedosa. Obsérvese la descripción de los siguientes personajes del tema:

#### *Una chica plástica:*

...de esas que cuando se agitan sudan *Chanel Number Three*<sup>2</sup>, que sueñan casarse con un doctor, /pues él puede mantenerlas mejor. /No le hablan a nadie si no es su igual, /a menos que sea fulano de tal. / Son lindas, delgadas de buen vestir, /de mirada esquiva y falso reír. (s/n)

Como lo expresan Colón y Blades (1978), la condición no es una característica sólo de mujeres; pues *el muchacho plástico* es aquel que:

...con la peinilla en la mano y cara de yo no fui/ de los que por tema en conversación discuten que marca de carro es mejor/ de los que prefieren el no comer por las apariencias que hay que tener/ andar elegantes y así poder una chica plástica recoger. (s/n)

También, la unión entre un muchacho y una chica plástica el tema lo define como una *pareja plástica*:

Él pensando sólo en dinero, /ella en la moda en París. / Aparentando lo que no son, /viviendo en un mundo de pura ilusión, /diciendo a su hijo de cinco años: /¡No juegues con niños de color extraño! /Ahogados en deudas para mantener/ su estatus social en boda o coctel. (s/n)

Según los autores, una persona plástica es quien vive de apariencias, hecho que no contradice la etimología de alienado, pues, son seres que al estar ajenos a su realidad, se recrean en otras distintas a la que pertenece.

A continuación, se presentan tres (3) nuevos ejemplos para posteriormente ahondar, con mayor precisión, sobre las características de otros sujetos que tienen, también, la condición de alienados.

1 Forma parte del álbum Siembra del Grupo Fania (1978).

2 Una de las fragancias más caras para la época en la que este tema estuvo de moda.

1. *Programa: El Chavo del Ocho* (Gómez Bolaños, 1973). En esta serie aparece un personaje llamado “Doña Florinda” que tiene la condición de ser tan pobre como todos los que viven en su vecindad. No obstante, se cree superior al resto de los que la habitan que, según ella, son de baja condición social. Entre sus reacciones se cree con derecho de agredir física y verbalmente a otros miembros de dicha vecindad lo cual, muchas veces, lo materializa con las cachetadas que constantemente le propina a otro personaje, de baja condición social, llamado Don Ramón.
2. *Novela: Don Quijote de la Mancha* (Miguel de Cervantes, 1605). Es considerada la novela cumbre de la literatura en lengua española. El ingenioso hidalgo “Don Quijote de la Mancha” solía leer novelas de caballería donde los héroes (jóvenes, altos, fuertes, valientes, gallardos, etc.) se desplazaban en caballos grandes y veloces. Además, luchaban contra seres fantásticos y sacrificaban su vida por doncellas lindas y delgadas, entre otras características. Ahora bien, de tanto leer estos libros, Alonso Quijano (nombre de El Quijote), empezó a pensar que él era uno de esos personajes, por lo que decidió adecuar su realidad a la de los textos que leía. Por tal razón, comenzó a hacerse llamar Don Quijote de la Mancha. Él no reunía ninguna de las características de los héroes de caballería, pues era viejo, feo, flaco, encorvado, y se desplazaba en un caballo que nada tenía que ver con el de los caballeros andantes. Pero, Alonso Quijano encubrió mentalmente su realidad para creer que estaba en el mundo de los libros de caballerías. Podría decirse, entonces, que tanto Alonso Quijano como los chicos plásticos del tema musical de Colón y Blades (1978) viven “aparentando lo que no son/viviendo en un mundo de pura ilusión”.
3. *Situaciones cotidianas*: (a) es muy conocido que existen personas que hacen un gran esfuerzo para comprar los celulares más costosos del mercado; es decir, los de alta gama, y lo exhiben donde quiera que van, particularmente en el transporte público. Aquí suelen fingir que están conversando con alguien, cuando en realidad ni siquiera tienen saldo; y (b) también existen otros casos donde se muestran altos niveles de alienación cuando, por ejemplo, un adolescente que le dice a la madre de su compañero de estudio, quien le ha dado “la cola”, que lo deje en una casa que no es la de él, por vergüenza a que ella vea el lugar donde realmente vive.

Triangulando los elementos comunes que están presentes en los personajes ya mencionados se señalan, a continuación, algunas características que se corresponden con sujetos alienados.

1. *Los alienados en el amor:* Es común que una persona alienada no debería enamorarse de alguien que está dentro del grupo que desprecia. Un caso es el de Doña Florinda que no lo hace de Don Ramón, pues, a similitud de lo planteado por Colón y Blades (1978) al referirse a las mujeres plásticas, ellas “sueñan casarse con un doctor, /pues él puede mantenerlas mejor”. En el caso de El Quijote, que está enamorado de una humilde labradora, hace con ella el mismo proceso de distorsión mental que realizó para sí, es decir, a “Aldonza Lorenzo” le cambia el nombre y decide llamarla “Dulcinea del Toboso” como muestra de negación de su realidad. Posteriormente, se darán detalles sobre “Bella”, la protagonista del film referido, en relación su desprecio a un sujeto que se encuentre dentro del grupo despreciado.
2. *El rol paterno del alienado.* De seguro se recuerda la recomendación que Doña Florinda le da a su hijo Kiko, a no juntarse con esa “chusma”. Ella incentiva a que su hijo manifieste desprecio por sus vecinos los cuales los señala de baja condición social. Al igual que su madre, Kiko agrede física y verbalmente a Don Ramón, pero a diferencia de aquella, en lugar de decir “chusma” una sola vez, lo dice tres veces. Como si todo lo anterior no fuese suficiente, Kiko agrega un sonido interdental vibrante múltiple: ¡Pzurr! que responde a una situación similar planteada por Colón y Blades (1978) en el tema “Plástico”, cuando la pareja plástica dice, a su hijo de cinco años: “No juegues con niños de color extraño”. Puede observarse, entonces, que la alienación puede adquirirse y, en este caso, puede ser aprendida directamente de los padres. Esta característica, aunque no está presente en *Bonjour*, es muy importante para el momento de analizar situaciones de alienación.
3. *Materiales que favorecen la alienación:* la misma relación morfosintáctica que existe entre *obstinado/ obstinante/ obstinación*, es la misma que existe entre *alienado/ alienante/ alienación*. Así como el obstinado es el sujeto que padece la obstinación, el alienado es el sujeto que experimenta la alienación. De la misma manera que obstinante es medio capaz de transmitir la obstinación<sup>3</sup>, alienante es un material que favorece

---

3 Aunque la Real Academia Española en su vigésima segunda entrega reconoce que en Venezuela el término es empleado para “cosas”, se sabe que en el habla informal también se emplea para sujetos.



la aparición de la alienación. Por último, la obstinación es un fenómeno, como también la alienación lo es. Existen recursos que favorecen la alienación, en el caso de El Quijote eran los textos de caballería. Aquí se demostrará que *Bonjour* es un texto alienante, pero no por el hecho de presentar personajes alienados, pues en la máxima obra de la literatura española (El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de La Mancha) aparece un personaje alienado como protagonista y el texto es en absoluto alienante.

### La alienación en *Bonjour*

El tema *Bonjour*<sup>4</sup> es una secuencia animada que da inicio al film *La Bella y la Bestia*. Su duración es, aproximadamente, 6'10" (6 minutos, 10 segundos), pero 9'15" (9 minutos, 15 segundos) más tarde, los acordes de este tema vuelven a sonar. En esta ocasión el tema dura un minuto. Esta relación acústica es considerada en este trabajo, por lo que también se transcribe y analiza tanto la letra de la pieza como el monólogo que Bella sostiene bajo esta atmósfera sonora que coincide con la del inicio de la película. En el Anexo A aparece identificado este último minuto de transcripción como "El gran final". Con ese mismo nombre se consiguen varias versiones en la Web.

Para dar evidencias de que la pieza *Bonjour* constituye es un texto alienante se determinará si la alienación se favorece en el programa narrativo del texto seleccionado. Para ello se seguirán las definiciones de alienación, ya establecidas e ilustradas con la información tomada de Coromines (1985), Colón y Blades (1978), Gómez Bolaños (1973) y Cervantes (1616). Posteriormente y a partir de los planteamientos, modelos y conceptos desarrollados por Ryan (2004), se establece una relación alienante entre los actantes (sujetos y objetos) a través de sus correspondientes objetos modales.

Las razones por la que se seleccionó *Bonjour*<sup>5</sup> como corpus objeto de estudio fueron la brevedad y la abundancia de elementos que apuntan

4 En el Anexo A se presenta una transcripción del tema musical *Bonjour*, la cual fue hecha por los autores y está apoyada en varias versiones que circulan por la Web. Existen dos traducciones de este tema en español, una a la que se denomina indistintamente *Bonjour* o *Vida provincial* (traducción hecha para el español de América Latina) y, la otra, *La aldea* (traducción hecha para el español peninsular). Se puede ver la secuencia animada de *Bonjour* en la Web a través de muchos enlaces, pudiendo usarse el siguiente: <http://www.youtube.com/watch?v=w9GuDW-WytM>.

5 Los autores reconocen que el Grupo Disney S.A. posee películas enteras dedicadas al tema de la alienación: *La Sirenita*, *Pocahonta*, entre otras. No obstante, en este documento sólo se hace referencia a este caso particular, antes de nadar en las vastas profundidades de la alienación en los medios de comunicación.

a la alienación en el programa narrativo. Se estudiará sólo la letra de la pieza, dejando de lado los elementos musicales e iconográficos, pues, sólo se hará mención a ellos sólo de manera tangencial.

### ***El programa narrativo de Bonjour***

Los cuentos infantiles, como cualquier narración, poseen un programa narrativo por lo que, en primer lugar hay determinar cuáles son los elementos integrantes del programa narrativo; es decir sus actantes: sujeto y objeto; ambos se definen por la relación que entre ellos se establece (Ryan, 2004). Cada instancia se presupone la una a la otra. No existe un sujeto sin un objeto con el que guarde una relación, ni un objeto si un sujeto que lo desee.

El programa narrativo de *Bonjour* está constituido por dos conjuntos; por un lado, un conjunto con un único elemento: Bella; y por el otro, los habitantes del pueblo. Cada conjunto discrimina sucesivamente al otro, por lo que la alienación está planteada como la discriminación sucesiva y bidireccional de cada uno de los integrantes de cada conjunto. A tal efecto, se consideran los siguientes elementos:

- **Sujeto:** es el rol que desea, que quiere conseguir el objeto. Es el que desarrolla la acción y/o recibe sus consecuencias. En este sentido, hay que diferenciar sujeto agente de sujeto de estado.
  - *Sujeto agente* es el que se encarga de ejecutar una acción, es decir, el que la lleva a cabo.
  - *Sujeto de estado* es el que se encuentra en una determinada relación con el objeto, bien por su propia actuación (habiéndose erigido antes como sujeto agente) o bien por la acción de otros.
- **Objeto:** es aquello que pretende conseguir el sujeto y para lo cual desarrollará las acciones pertinentes. Pero, dos son los tipos de objetos que habrá de conseguir el sujeto:
  - *Objeto modal:* es el objeto que capacita al sujeto para poder conseguir su “verdadero” objeto de deseo. Dicho objeto modal consiste en la adquisición por parte del sujeto de los elementos que le facultan para conseguir el objeto principal (objeto de valor). Así, el sujeto como condición previa a la conjunción con el objeto de valor, habrá de poseer el *deber, querer, saber y poder*, que son objetos modales que garantizan el efectivo cumplimiento

de la acción principal.

- *Objeto de valor*: es aquello que desea conseguir el sujeto y para lo cual se ha facultado previamente adquiriendo el objeto modal.

Aplicando los conceptos anteriores al caso de *Bonjour*, en el Cuadro 1 se muestran los sujetos agentes y de estado relacionados con sus correspondientes objetos modales y de valor. Allí se observa que los únicos sujetos que son simultáneamente agente y de valor son Bella y Gastón, quienes son, respectivamente, la heroína y el antihéroe de la historia. Obsérvese, además, que Bella se intenta relacionar con el panadero a través del objeto “libro”, pero éste la rechaza, pues prefiere relacionarse con “Marie” a través del objeto de valor “pan”.

Llama la atención que en la primera interacción comunicacional de la historia, resulta que el panadero está en una actividad comercial a través de su objeto de valor “pan”. Aquí, el panadero saluda a Bella por su nombre, ella le corresponde (sin llamarlo por su nombre). Él la interrumpe mientras ella le cuenta la historia que leyó en el libro, pero en lugar de quedar ella como la que no sabe adecuar su acto de habla para el momento oportuno, pues el panadero está trabajando, resulta que ella queda victimizada ante la preferencia del panadero de atender un cliente. Obsérvese el gesto de Bella en esa secuencia.

**Cuadro 1**

**Sujetos y objetos presentes en los miembros del programa narrativo *Bonjour* del Grupo Disney S.A.**

Sujeto Agente	Objeto Modal	Objeto de valor	Sujeto Estado
Panadero	Quiere ser amable		Bella
Bella	Debe ser amable	Libro	Panadero
Lefou	Quiere servir		Gastón
Librero	Debe, quiere, sabe y puede valorar	Libro	Bella
Bella	Quiere	Libro	Librero
Aldeanos	Saben, valoran	Belleza	Bella
Aldeanos	Saben	No pertinencia social	Bella
Panadero	Sabe, quiere, puede y debe	Pan	Marie

---

Bella	Quiere	Más que vida provincial	
Gastón	Quiere	Bella	Bella
Trillizas	Quieren	Gastón	Gastón

---

Luego, Bella se relaciona satisfactoriamente con el librero a través del objeto de valor “libro”. Los aldeanos se relacionan con Bella a través de dos objetos de valor: “Belleza” y “No pertinencia social”. Los aldeanos reconocen en la pieza que Bella es Bella, todos coinciden en expresiones como “Es tan hermosa como indica el nombre/ De la cabeza hasta los pies”. Pero también los aldeanos se reconocen como parte de un grupo social en el que Bella no tiene cabida.

Por su parte, Gastón desea a Bella como objeto de valor. Casarse con ella es un trofeo más para su colección. Además, se observa que las trillizas desean a Gastón y Lefou se relacionan con Gastón a través del servilismo. Gastón, por su parte, se muestra indiferente a los halagos de Lefou y de las trillizas, a pesar de que sólo dialoga con Lefou, pero no con las trillizas.

Véase ahora el proceso de discriminación de Bella hacia su entorno social y hacia Gastón, así como el proceso de discriminación de los aldeanos hacia Bella. Al hacer referencia al pueblo, Bella dice con toda claridad:

Qué lugar, simple y aburrido/ Siempre es como el día anterior/ Qué lugar sólo gente simple... Ahí viene el panadero como siempre/ Su mismo pan viene a vender/ Las mañanas siempre igual desde el día en que llegué/ A este rústico lugar...

Bella rechaza al pueblo y también a Gastón porque lo considera una representación del pueblo, de manera que todo lo que es atribuible al pueblo también es atribuible a Gastón: mal educado, rudo, chismoso, engreído.

No es casual que Bella los desprecie a ambos. Ella lo expresa con toda claridad en muchas partes de la historia, pero en *Bonjour* está en lo que se denomina *El Gran Final*, así en la escena en la que Gastón le pide matrimonio a Bella, ésta dice:

¿Se ha ido? ¿Te lo imaginas? Me pidió matrimonio (patea un pote) ¡Yo, esposa de ese patán mentecato! (las frases que siguen son acompañadas de cinismo). ¿Madame Gastón?, ¿pueden creerlo?/ ¡Madame Gastón!, ¿ser su mujer?/ Yo

no!, jamás, lo garantizo! (ahora corre hacia una colina)/ Yo quiero más que vida provincial [Las observaciones que se encuentran entre paréntesis no están en el texto original]

Lo que en realidad Bella quiere no se muestra en esta parte de la historia, ella quiere un castillo, muchos sirvientes. Quiere movilidad social y su objeto de deseo está sublimado y disfrazado. Recuérdese que los alienados no pueden enamorarse de personas que están dentro del grupo al que rechazan, por eso Bella desprecia a Gastón.

En otro orden de ideas, el espectador puede darse cuenta de las agresiones del pueblo hacia Bella, ellos dicen de ella que es una:

chica tan distinta/ ¿Quién sabe cuál es su interés?/ En los sueños vivirá/ Con sus libros siempre está/ Un misterio para todos, Bella es... sólo...en su linda faz/ Más me temo que detrás/ Diferente de nosotros es/ No es como todos los demás/ Muy diferente de nosotros es.

El espectador puede constatar que mientras se canta el contenido de la cita anterior hay un personaje femenino que mueve su dedo índice de forma circular alrededor de su oreja para indicar que Bella está loca.

Gastón también es un personaje alienado porque al igual que Doña Florinda, se siente superior al resto del pueblo. Mira por encima del hombro, pues se sabe el mejor cazador, atractivo, entre otras características. Entonces, tanto la heroína como el antihéroe de la trama pueden ser considerados como alienados. La diferencia estriba en que uno (Gastón) está socialmente aceptado y la otra (Bella), no; pero ambos rechazan a los miembros de su entorno.

Puede notarse que el programa narrativo de *Bonjour* presenta una serie de discriminaciones sucesivas de los sujetos actantes. Nótese que Bella discrimina a los aldeanos y éstos, por su parte, también lo hacen. En ninguna parte ni de *Bonjour*, ni del resto de la película, se señala que el comportamiento de Bella, de Gastón o de los aldeanos sea incorrecto, pero al ser Bella la protagonista, se debe entender que las discriminaciones que ella hace son correctas y necesarias para alcanzar el éxito, mientras que hay otras (la discriminación que hacen los aldeanos) que no son correctas. En consecuencia, se puede aseverar que *Bonjour* puede clasificarse como un material alienante porque presenta un conjunto de discriminaciones sucesivas entre tres de sus actantes (Bella, Gastón y el resto de los aldeanos), sin que exista un pronunciamiento sobre lo incorrecto de ese proceder. Para el momento del final, cuando la protagonista obtenga su objeto de valor (más que vida provincial), entonces quedarán reivindicadas también las discriminaciones hechas por ella.

## **Aportes de la sociología política para el análisis de *Bonjour***

Para los autores de este documento, la sociología política es el conjunto resultante de la unión de dos conjuntos. Por un lado, aquel que representa el estudio del poder y, por el otro, el proveniente de la interacción de otros tres conjuntos: (a) el estudio de la personalidad, (b) el estudio de la estructura social y (c) el estudio de la política. Esta clasificación se diferencia de la presentada por la mayoría de los autores<sup>6</sup>, pues aunque ellos también reconocen, grosso modo, las mismas cuatro áreas, las agrupan en conjuntos diferentes.

La sociología política es, por tanto, interdisciplinaria y tiene cuatro áreas principales que son enfoques de investigación de la sociología política contemporánea: (a) la formación socio-política del estado moderno; (b) *¿Quién manda?*, o lo que es lo mismo, cómo la desigualdad social entre los grupos (estrato socioeconómico, ubicación geográfica, género, etc.) influye en la política; (c) Cómo las personalidades públicas, movimientos y tendencias sociales fuera de las instituciones formales de poder político afectan la política; y (d) las relaciones de poder dentro de y entre grupos sociales (familias, lugares de trabajo, burocracia, medios de comunicación, etc.).

Se destaca que en esta oportunidad los autores se circunscriben a lo contemplado dentro de la cuarta línea de investigación de la sociología política; pues, a través de un estudio de caso de un mensaje audiovisual, se pretende exponer que éste no es ingenuo desde el punto de vista político, dado que ofrece una alternativa de personalidad que garantiza que no se produzca la organización de la no-élite. Lo crítico es que este tipo de mensajes suelen ser usados para impactar a los sujetos desde temprana edad.

### ***La alienación como opción de personalidad***

El objetivo ahora es dar cuenta que la alienación presente en *Bonjour* se convierte en una opción de personalidad que pudieran asumir los sujetos que se expongan a ese tipo de mensajes. Tal como lo plantea Sloan (1994), se entera así al problema de la personalidad como construcción ideológica en dos sentidos:

*Primero*, como concepto académico, la personalidad funciona en la psicología convencional como término ideologizante, función que surge de la conjunción del individualismo liberal y del positivismo de las ciencias naturales. *Segundo*, dentro de la irracionalidad del orden

---

6 Véase Krmpotic (2009), Bottomore (1993), Dahrendorf (1959), Dowse y Hughes (1975), Gregor (1969), Putnam (1976), entre otros

social contemporáneo, la personalidad (el carácter individual) es síntoma de procesos sociales de dominación y opresión. (p. 181-2).

Al utilizarse mensajes capaces de funcionar como elementos ideologizantes, los sujetos (niños, adolescentes) expuestos a ellos pueden engancharse, rápidamente, con el personaje presentado como héroe (en nuestro caso con la heroína) de la trama, motivados por características que les presentan. Si en la trama existen héroes y antihéroes con iguales características discriminatorias y alienantes, sin que exista un pronunciamiento al respecto durante toda la narración, entonces el espectador infantil o adolescente podría aprender a despreciar a los miembros de su entorno, a ver eso como normal, e incluso deseable, a la vez que asimilaría que las discriminaciones incorrectas son las de los otros, no las suyas. Dentro de esa construcción ideológica, llamada personalidad, el sujeto, no se reconocerá como parte del grupo al que pertenece, tal como lo hace Bella.

El éxito del sujeto social no estará entonces en la unión de las intersubjetividades para la superación de los problemas comunes, sino en la lucha individual contra sus pares. Pero si cada niño o adolescente asume que tiene derecho a despreciar a los otros de su entorno, entonces el resultado es previsible.

Resulta oportuno destacar que la personalidad comprende estilos de acción, de afecto, y de pensamiento que juegan un papel ideológico en la vida social de cualquier sujeto. La práctica adecuada para esta tarea depende del sitio en el cual domina el proceso ideológico. Se podría decir, entonces, que los procesos ideológicos existen como resultado de la destrucción de la comunicación. Lorenzer (1973) señala que para conseguirlo hay dos formas: (a) desimbolización neurótica, y (b) supresión forzosa de la expresión de intereses en la esfera pública mediante violencia, tortura o guerra psicológica. Este segundo caso es el empleo de la violencia física o psicológica para la destrucción de la comunicación.

De acuerdo con lo anteriormente planteado, la alienación puede ubicarse como elemento que permitirá socavar las bases del proceso comunicativo del sujeto, sin necesidad de recurrir a la represión. En tal sentido, destruye el proceso comunicativo a través de la desimbolización neurótica. Lorenzer (1973) dice al respecto:

El principal efecto del proceso ideológico es la expulsión de los sujetos de los sitios en los cuales habían podido expresarse y satisfacer sus necesidades básicas (p. 185).

Se podría decir, entonces, que el principal efecto es confundirlo y al presentársele la discriminación como opción comunicativa, la alienación se convierte en una opción de personalidad.

El orden social y la Teoría de la Élite

En esta sección se presentará como el orden social existente se mantiene a través de sujetos alienados. Siguiendo a Dowse y Hughes (1975), se considera que el *orden social* es:

el proceso por el que las interacciones de los miembros de grupos sociales se convierten en modelos, lo que viene a significar que las interacciones son relativamente estables en el tiempo y que la forma que adoptan pueden resultar a veces relativamente previsible (p. 33).

La definición asumida concuerda con la establecida en Teoría de la Élite, la cual fue seleccionada para sustentar las aseveraciones descritas en esta investigación. Dejando de lado otras teorías que aportan sustento al orden social como la Teoría de la Coerción y la Teoría del Interés, se utilizan las posturas de Dahrendorf (1959), Bottomore (1993), Putnam (1976), Gregor (1969) y Gramsci (1957) quienes señalan que para conseguir el orden social, con la existencia de una élite, se requiere: (a) cohesión de la élite; (b) falta relativa de organización en la no-élite; y (c) interrelación entre las dos anteriores.

En esta investigación se asume que la alienación presentada como una opción de personalidad a través de los dibujos animados socava las bases de la comunicación a través de la desimbolización neurótica, con lo que se garantizará la falta relativa de organización de la no-élite.

### **Conclusiones**

En este estudio se esbozó una definición de alienado como el sujeto escindido de su realidad social por el hecho de recrearse en otras realidades que lo obligan a vivir de apariencias. El problema fundamental estuvo dar cuenta que *Bonjour* (obertura de *La Bella y la Bestia* del Grupo Disney S.A.) es un texto alienante lo cual se corroboró luego de analizar su programa narrativo que, en este caso, estuvo constituido por tres actantes: Bella, Gastón y los aldeanos, quienes, en la trama, se discriminan sucesivamente. En el caso de Bella, en su afán de vivir mundos ilusorios, no se siente identificada con los miembros de su grupo sociocultural, generándole actitudes de rechazo por el hecho de que el grupo posee características distintas a las deseadas por ella.



Se destaca que en ninguna parte, ni de *Bonjour*, ni de la película, se señala que tal actitud sea incorrecta, pero al ser Bella la protagonista, se debe entender que las discriminaciones que hace son correctas y necesarias para alcanzar el éxito, mientras que hay otras (la discriminación que hacen los aldeanos y las de Gastón), que no lo son.

La alienación se convierte así en una opción de personalidad para los sujetos que se expongan a ver y escuchar a *Bonjour* donde a través de esa construcción ideológica, llamada personalidad, los sujetos no se reconocerán como parte del grupo al que pertenece, tal como Bella, por lo que se minan las bases comunicativas de la no-élite a través de un proceso de desimbolización neurótica sin necesidad de recurrir a la violencia física o psicológica. De esta forma la alineación es garante del orden social.

### **Referencias**

- Bottomore, T. (1993) *Élites y sociedad* (2da edición). Londres: Routledge.
- Cervantes, Miguel de. *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*. Editorial.
- Colón, W. y Blades R. (Productores). (1978). *Plástico*. [D.C]. Fania Records. Nueva York.
- Corominas, J. y Pascual (1991). *Diccionario crítico etimológico Castellano e Hispánico*. Vol. I. Gredos: Madrid.
- Dahrendorf R. (1959). *Class and class conflict in industrial society*. Stanford University Press: Stanford.
- Dowse, R y J. Hughes (1975). *Sociología política*. Alianza: Madrid.
- Gómez, R. (Director y Productor). (1973 – 1980) *El chavo del ocho*. México: Televisa.
- Gramsci, A. (1957). *El príncipe moderno y otros escritos*. Internacional de Editores. Nueva York.
- Gregor, J. (1969) *The ideology of fascism*. Free Press: New York.
- Greimas-Courtes (1982). *Semiótica. Diccionario razonado de la teoría del lenguaje*. Gredos: Madrid.
- Grupo Disney S.A. (Productor). (1991a). *Bonjour*. [Alan Menken director de la Banda Sonora de La Bella y la Bestia]. California: Wise. Burbank
- Grupo Disney S.A. (Productor) y Trousdale, G. (Director). (1991b). *La bella y la bestia*. [Película]. California: Wise. Burbank

- Krmpotic, C. (2009). Identidad y alienación en trabajo social, en un contexto de reformas sociales, desprofesionalización y proletarización, *Revista Margen*, Nº 56, 1-10.
- Lorenzer, A. (1973). *Lenguaje destruido y la reconstrucción psicoanalítica. La metateoría del Psicoanálisis*. Frankfurt: Verlag
- Pereyra, B. (s.f.). ¿Qué es la alienación? [Documento en línea]. Disponible: <http://www.slideboom.com/presentations/67513/1-Qu%C3%A9-es-la-alienaci%C3%B3n>, [Consulta: 2011, Septiembre 09].
- Putnam, R. D. (1976). *El estudio comparativo de élites políticas*. New Jersey: Prentice Pasillo.
- Real Academia Española. (RAE). (1992). *Enajenación y alienación*. Tomo I y II. Madrid: España.
- Ryan, M. (2004). *La narración como realidad virtual. La inmersión y la interactividad en la literatura y en los medios electrónicos*. Paidós Comunicación. Barcelona.
- Schmitt, R. (2004). *Alienación y libertad*. F. Domínguez (trad). Ecuador: Editorial ABYA-YALA.
- Sloan, T. (1994) La personalidad como construcción ideológica. En *Construcción y crítica de la Psicología Social*. Barcelona: Anthorpos. 176-188 (cuarta lectura).

## Anexo A

### Bonjour

#### (Letra de la Canción)

Bella: Qué lugar, simple y aburrido/ Siempre es como el día anterior/ Qué lugar sólo gente simple que despierta así:

Aldeano: ¡Bonjour!

Aldeano: ¡Bonjour!

Aldeano: ¡Bonjour!

Bella: Ahí viene el panadero como siempre/ Su mismo pan viene a vender/ Las mañanas siempre igual desde el día en que llegué/ A este rústico lugar

Panadero: Buenos días, Bella.

Bella: Buenos días, señor.

Panadero: ¿Adónde vas?

Bella: A la librería, acabo de leer un cuento maravilloso de unas semillas, un ogro y...

Panadero: ¿Así? Marie, el pan, rápido

Aldeanas: Mire, ahí va esa chica tan extraña/ Es distraída como ves/ No es de nuestra sociedad/

En las nubes siempre está/ No hay duda que una chica rara es/ Bonjour, buen día, ¿cómo están todos?/ Bonjour, buen día, ¿y su mujer?/

Me da seis más, está muy caro

Bella: Yo quiero más que vida provincial

Librero: Ah, Bella.

Bella: Buenos días, aquí está el libro que me prestó.

Librero: ¿Ya lo terminaste?

Bella: No podía soltarlo. ¿Tiene algo nuevo?

Librero: No desde ayer.

Bella: No importa. Me llevaré éste.

Librero: ¿Ése? Pero si lo has leído dos veces.

Bella: Es mi favorito. Tierras lejanas, duelos, hechizos mágicos, el príncipe...

Librero: Si tanto te ha gustado, es tuyo.

Bella: Pero, señor...

Librero: ¡Insisto!

Bella: Gracias, se lo agradezco mucho.

Aldeanos: Mira, ahí va esa chica tan distinta/

¿Quién sabe cuál es su interés?/ En los sueños vivirá/ Con sus libros siempre está/ Un misterio para todos Bella es

Bella: Oh ya mi favorita/ Cuando ella encuentra amor al fin/ Él, un gallardo príncipe/ Y ella lo descubre hasta que llega el final.

Aldeanos: Es tan hermosa como indica el nombre/ De la cabeza hasta los pies/ Sólo ve en su linda faz/ Mas me temo que detrás/ Diferente de nosotros es/ No es como todos los demás/ Muy diferente de nosotros es.

Lefou: No fallaste ni un tiro, Gastón. Eres el mejor cazador del mundo.

Gastón: Lo sé.

Lefou: Ninguna bestia se te podrá escapar, tampoco ninguna doncella.

Gastón: Es cierto, Lefou, y tengo los ojos puestos en ésa.

Lefou: ¿La hija del inventor?

Gastón: Justamente, que tendrá la suerte de ser mi esposa.

Lefou: Pero ella...

Gastón: La más hermosa de las doncellas.

Lefou: Lo sé, pero ella...

Gastón: Y ella es la mejor. ¿Acaso no merezco la mejor?

Lefou: Sí, claro, ¿pero cómo vas-?

Gastón: Desde el momento en que la vi tan linda/ Me dije a ésta atraparé/ Tal belleza no hay aquí/ Tiene igual sólo en mí/ Así pues con

Bella yo me casaré.

Trillizas: Allá va él, es como un sueño/ Monsieur

Gastón, qué guapetón/ Pensar en él me da desmayo/ Él es tan bravo y fuerte como un león.

Aldeanos: Bonjour

Gastón: Perdón

Aldeanos: ..., mais oui...Voy a comprar

Gastón: Librón

Aldeanos: Lo cortaré

Gastón: Dejen pasar

Aldeanos: El pan, qué olor, señor/ El pez, están muy buenos

Bella: Yo quiero más que vida provincial.

Gastón: Ya pronto voy hacerla mi mujer

Todos: Mira, ahí va esa chica tan extraña/ Una preciosa mademoiselle/ Es penoso sin dudar/ Que no encuentre su lugar/ La que una chica rara es/ Tan bella como peculiar/ Sí, una chica peculiar Bella es

El Gran Final

Bella: ¿Se ha ido? ¿Te lo imaginas? Me pidió matrimonio. Yo, esposa de ese patán mentecato/ Madame Gastón, ¿pueden creerlo?/ Madame Gastón, ¿ser su mujer?/ Yo no, jamás, lo garantizo/ Yo quiero más que vida provincial/ Quiero aventuras que al mundo asombren/ Un gran amor quiero encontrar/ Que feliz a mí vendrá/ Y me entienda de verdad/ Quiero mucho más que un simple plan

El Gran Final

Bella: ¿Se ha ido? ¿Te lo imaginas? Me pidió matrimonio. Yo, esposa de ese patán mentecato/ Madame Gastón, ¿pueden creerlo?/ Madame Gastón, ¿ser su mujer?/ Yo no, jamás, lo garantizo/ Yo quiero más que vida provincial/ Quiero aventuras que al mundo asombren/ Un gran amor quiero encontrar/ Que feliz a mí vendrá/ Y me entienda de verdad/ Quiero mucho más que un simple plan

Bella: ¿Se ha ido? ¿Te lo imaginas? Me pidió matrimonio. Yo, esposa de ese patán mentecato/ Madame Gastón, ¿pueden creerlo?/ Madame Gastón, ¿ser su mujer?/ Yo no, jamás, lo garantizo/ Yo quiero más que vida provincial/ Quiero aventuras que al mundo asombren/ Un gran amor quiero encontrar/ Que feliz a mí vendrá/ Y me entienda de verdad/ Quiero mucho más que un simple plan

Bella: ¿Se ha ido? ¿Te lo imaginas? Me pidió matrimonio. Yo, esposa de ese patán mentecato/ Madame Gastón, ¿pueden creerlo?/ Madame Gastón, ¿ser su mujer?/ Yo no, jamás, lo garantizo/ Yo quiero más que vida provincial/ Quiero aventuras que al mundo asombren/ Un gran amor quiero encontrar/ Que feliz a mí vendrá/ Y me entienda de verdad/ Quiero mucho más que un simple plan

Bella: ¿Se ha ido? ¿Te lo imaginas? Me pidió matrimonio. Yo, esposa de ese patán mentecato/ Madame Gastón, ¿pueden creerlo?/ Madame Gastón, ¿ser su mujer?/ Yo no, jamás, lo garantizo/ Yo quiero más que vida provincial/ Quiero aventuras que al mundo asombren/ Un gran amor quiero encontrar/ Que feliz a mí vendrá/ Y me entienda de verdad/ Quiero mucho más que un simple plan

Bella: ¿Se ha ido? ¿Te lo imaginas? Me pidió matrimonio. Yo, esposa de ese patán mentecato/ Madame Gastón, ¿pueden creerlo?/ Madame Gastón, ¿ser su mujer?/ Yo no, jamás, lo garantizo/ Yo quiero más que vida provincial/ Quiero aventuras que al mundo asombren/ Un gran amor quiero encontrar/ Que feliz a mí vendrá/ Y me entienda de verdad/ Quiero mucho más que un simple plan

Bella: ¿Se ha ido? ¿Te lo imaginas? Me pidió matrimonio. Yo, esposa de ese patán mentecato/ Madame Gastón, ¿pueden creerlo?/ Madame Gastón, ¿ser su mujer?/ Yo no, jamás, lo garantizo/ Yo quiero más que vida provincial/ Quiero aventuras que al mundo asombren/ Un gran amor quiero encontrar/ Que feliz a mí vendrá/ Y me entienda de verdad/ Quiero mucho más que un simple plan

Bella: ¿Se ha ido? ¿Te lo imaginas? Me pidió matrimonio. Yo, esposa de ese patán mentecato/ Madame Gastón, ¿pueden creerlo?/ Madame Gastón, ¿ser su mujer?/ Yo no, jamás, lo garantizo/ Yo quiero más que vida provincial/ Quiero aventuras que al mundo asombren/ Un gran amor quiero encontrar/ Que feliz a mí vendrá/ Y me entienda de verdad/ Quiero mucho más que un simple plan

Bella: ¿Se ha ido? ¿Te lo imaginas? Me pidió matrimonio. Yo, esposa de ese patán mentecato/ Madame Gastón, ¿pueden creerlo?/ Madame Gastón, ¿ser su mujer?/ Yo no, jamás, lo garantizo/ Yo quiero más que vida provincial/ Quiero aventuras que al mundo asombren/ Un gran amor quiero encontrar/ Que feliz a mí vendrá/ Y me entienda de verdad/ Quiero mucho más que un simple plan

Bella: ¿Se ha ido? ¿Te lo imaginas? Me pidió matrimonio. Yo, esposa de ese patán mentecato/ Madame Gastón, ¿pueden creerlo?/ Madame Gastón, ¿ser su mujer?/ Yo no, jamás, lo garantizo/ Yo quiero más que vida provincial/ Quiero aventuras que al mundo asombren/ Un gran amor quiero encontrar/ Que feliz a mí vendrá/ Y me entienda de verdad/ Quiero mucho más que un simple plan

Bella: ¿Se ha ido? ¿Te lo imaginas? Me pidió matrimonio. Yo, esposa de ese patán mentecato/ Madame Gastón, ¿pueden creerlo?/ Madame Gastón, ¿ser su mujer?/ Yo no, jamás, lo garantizo/ Yo quiero más que vida provincial/ Quiero aventuras que al mundo asombren/ Un gran amor quiero encontrar/ Que feliz a mí vendrá/ Y me entienda de verdad/ Quiero mucho más que un simple plan

Bella: ¿Se ha ido? ¿Te lo imaginas? Me pidió matrimonio. Yo, esposa de ese patán mentecato/ Madame Gastón, ¿pueden creerlo?/ Madame Gastón, ¿ser su mujer?/ Yo no, jamás, lo garantizo/ Yo quiero más que vida provincial/ Quiero aventuras que al mundo asombren/ Un gran amor quiero encontrar/ Que feliz a mí vendrá/ Y me entienda de verdad/ Quiero mucho más que un simple plan

Bella: ¿Se ha ido? ¿Te lo imaginas? Me pidió matrimonio. Yo, esposa de ese patán mentecato/ Madame Gastón, ¿pueden creerlo?/ Madame Gastón, ¿ser su mujer?/ Yo no, jamás, lo garantizo/ Yo quiero más que vida provincial/ Quiero aventuras que al mundo asombren/ Un gran amor quiero encontrar/ Que feliz a mí vendrá/ Y me entienda de verdad/ Quiero mucho más que un simple plan

Bella: ¿Se ha ido? ¿Te lo imaginas? Me pidió matrimonio. Yo, esposa de ese patán mentecato/ Madame Gastón, ¿pueden creerlo?/ Madame Gastón, ¿ser su mujer?/ Yo no, jamás, lo garantizo/ Yo quiero más que vida provincial/ Quiero aventuras que al mundo asombren/ Un gran amor quiero encontrar/ Que feliz a mí vendrá/ Y me entienda de verdad/ Quiero mucho más que un simple plan

Bella: ¿Se ha ido? ¿Te lo imaginas? Me pidió matrimonio. Yo, esposa de ese patán mentecato/ Madame Gastón, ¿pueden creerlo?/ Madame Gastón, ¿ser su mujer?/ Yo no, jamás, lo garantizo/ Yo quiero más que vida provincial/ Quiero aventuras que al mundo asombren/ Un gran amor quiero encontrar/ Que feliz a mí vendrá/ Y me entienda de verdad/ Quiero mucho más que un simple plan

Bella: ¿Se ha ido? ¿Te lo imaginas? Me pidió matrimonio. Yo, esposa de ese patán mentecato/ Madame Gastón, ¿pueden creerlo?/ Madame Gastón, ¿ser su mujer?/ Yo no, jamás, lo garantizo/ Yo quiero más que vida provincial/ Quiero aventuras que al mundo asombren/ Un gran amor quiero encontrar/ Que feliz a mí vendrá/ Y me entienda de verdad/ Quiero mucho más que un simple plan

Bella: ¿Se ha ido? ¿Te lo imaginas? Me pidió matrimonio. Yo, esposa de ese patán mentecato/ Madame Gastón, ¿pueden creerlo?/ Madame Gastón, ¿ser su mujer?/ Yo no, jamás, lo garantizo/ Yo quiero más que vida provincial/ Quiero aventuras que al mundo asombren/ Un gran amor quiero encontrar/ Que feliz a mí vendrá/ Y me entienda de verdad/ Quiero mucho más que un simple plan

Bella: ¿Se ha ido? ¿Te lo imaginas? Me pidió matrimonio. Yo, esposa de ese patán mentecato/ Madame Gastón, ¿pueden creerlo?/ Madame Gastón, ¿ser su mujer?/ Yo no, jamás, lo garantizo/ Yo quiero más que vida provincial/ Quiero aventuras que al mundo asombren/ Un gran amor quiero encontrar/ Que feliz a mí vendrá/ Y me entienda de verdad/ Quiero mucho más que un simple plan

Bella: ¿Se ha ido? ¿Te lo imaginas? Me pidió matrimonio. Yo, esposa de ese patán mentecato/ Madame Gastón, ¿pueden creerlo?/ Madame Gastón, ¿ser su mujer?/ Yo no, jamás, lo garantizo/ Yo quiero más que vida provincial/ Quiero aventuras que al mundo asombren/ Un gran amor quiero encontrar/ Que feliz a mí vendrá/ Y me entienda de verdad/ Quiero mucho más que un simple plan

Bella: ¿Se ha ido? ¿Te lo imaginas? Me pidió matrimonio. Yo, esposa de ese patán mentecato/ Madame Gastón, ¿pueden creerlo?/ Madame Gastón, ¿ser su mujer?/ Yo no, jamás, lo garantizo/ Yo quiero más que vida provincial/ Quiero aventuras que al mundo asombren/ Un gran amor quiero encontrar/ Que feliz a mí vendrá/ Y me entienda de verdad/ Quiero mucho más que un simple plan

Bella: ¿Se ha ido? ¿Te lo imaginas? Me pidió matrimonio. Yo, esposa de ese patán mentecato/ Madame Gastón, ¿pueden creerlo?/ Madame Gastón, ¿ser su mujer?/ Yo no, jamás, lo garantizo/ Yo quiero más que vida provincial/ Quiero aventuras que al mundo asombren/ Un gran amor quiero encontrar/ Que feliz a mí vendrá/ Y me entienda de verdad/ Quiero mucho más que un simple plan

Bella: ¿Se ha ido? ¿Te lo imaginas? Me pidió matrimonio. Yo, esposa de ese patán mentecato/ Madame Gastón, ¿pueden creerlo?/ Madame Gastón, ¿ser su mujer?/ Yo no, jamás, lo garantizo/ Yo quiero más que vida provincial/ Quiero aventuras que al mundo asombren/ Un gran amor quiero encontrar/ Que feliz a mí vendrá/ Y me entienda de verdad/ Quiero mucho más que un simple plan

Bella: ¿Se ha ido? ¿Te lo imaginas? Me pidió matrimonio. Yo, esposa de ese patán mentecato/ Madame Gastón, ¿pueden creerlo?/ Madame Gastón, ¿ser su mujer?/ Yo no, jamás, lo garantizo/ Yo quiero más que vida provincial/ Quiero aventuras que al mundo asombren/ Un gran amor quiero encontrar/ Que feliz a mí vendrá/ Y me entienda de verdad/ Quiero mucho más que un simple plan

Bella: ¿Se ha ido? ¿Te lo imaginas? Me pidió matrimonio. Yo, esposa de ese patán mentecato/ Madame Gastón, ¿pueden creerlo?/ Madame Gastón, ¿ser su mujer?/ Yo no, jamás, lo garantizo/ Yo quiero más que vida provincial/ Quiero aventuras que al mundo asombren/ Un gran amor quiero encontrar/ Que feliz a mí vendrá/ Y me entienda de verdad/ Quiero mucho más que un simple plan

Bella: ¿Se ha ido? ¿Te lo imaginas? Me pidió matrimonio. Yo, esposa de ese patán mentecato/ Madame Gastón, ¿pueden creerlo?/ Madame Gastón, ¿ser su mujer?/ Yo no, jamás, lo garantizo/ Yo quiero más que vida provincial/ Quiero aventuras que al mundo asombren/ Un gran amor quiero encontrar/ Que feliz a mí vendrá/ Y me entienda de verdad/ Quiero mucho más que un simple plan

Bella: ¿Se ha ido? ¿Te lo imaginas? Me pidió matrimonio. Yo, esposa de ese patán mentecato/ Madame Gastón, ¿pueden creerlo?/ Madame Gastón, ¿ser su mujer?/ Yo no, jamás, lo garantizo/ Yo quiero más que vida provincial/ Quiero aventuras que al mundo asombren/ Un gran amor quiero encontrar/ Que feliz a mí vendrá/ Y me entienda de verdad/ Quiero mucho más que un simple plan

Bella: ¿Se ha ido? ¿Te lo imaginas? Me pidió matrimonio. Yo, esposa de ese patán mentecato/ Madame Gastón, ¿pueden creerlo?/ Madame Gastón, ¿ser su mujer?/ Yo no, jamás, lo garantizo/ Yo quiero más que vida provincial/ Quiero aventuras que al mundo asombren/ Un gran amor quiero encontrar/ Que feliz a mí vendrá/ Y me entienda de verdad/ Quiero mucho más que un simple plan

Bella: ¿Se ha ido? ¿Te lo imaginas? Me pidió matrimonio. Yo, esposa de ese patán mentecato/ Madame Gastón, ¿pueden creerlo?/ Madame Gastón, ¿ser su mujer?/ Yo no, jamás, lo garantizo/ Yo quiero más que vida provincial/ Quiero aventuras que al mundo asombren/ Un gran amor quiero encontrar/ Que feliz a mí vendrá/ Y me entienda de verdad/ Quiero mucho más que un simple plan